

# Návod k použití



**P 3000 G**

**D DEUTSCH**

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt gemäß den Bestimmungen der Richtlinien\*\* Prüfbericht \*\*\* ausstellende Prüfstelle \*\*\*\* Gemessener/ Garantierter Schalleistungspegel\*\*\*\*\*

**F FRANÇAIS**

**DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants en vertu des dispositions des directives \*\*Compte-rendu de révision \*\*\* effectué par \*\*\*\*Niveau de puissance acoustique mesuré/ garanti\*\*\*\*\*

**IT ITALIANO**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme\* in conformità con le disposizioni delle normative\*\* verbale di prova \*\*\* eseguita da \*\*\*\*Livello di potenza sonora misurato/ garantito\*\*\*\*\*

**PT PORTUGUÊS**

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas\* de acordo com as directrizes dos regulamentos \*\* Acta de revisão \*\*\* efectuado por \*\*\*\*Nível de potência acústica medido/ garantido\*\*\*\*\*

**FIN SUOMI**

**VAKUUTUKSENLUKKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja\* on direktiivien määräysten mukainen\*\* tarkastusraportti\*\*\* testin suorittaja\*\*\*\*Mitattu/ Taattu äänen tehotaso\*\*\*\*\*

**DA DANSK**

**ØVERENSSTEMMELSESTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder\* iht. bestemmelsene i direktivene\*\* rapport \*\*\* gennemført af \*\*\*\*Mål/ Garanteret lydeffektniveau\*\*\*\*\*

**EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές\* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών\*\* Έκθεση έλεγχου\*\*\* πραγματοποιούμενος από το\*\*\*\*Μετρήθεις/ Εγγυημένη στάθμη σπιδόσης ήχου\*\*\*\*\*

**CS ČEŠTINY**

**Souhlasné prohlášení**

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy\* normativní nařízení\*\* zpráva technické kontroly\*\*\* místo vystavení zprávy\*\*\*\* hladinu akustického tlaku\*\*\*\*\*

**ENG ENGLISH**

**DECLARATION OF CONFORMITY**

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards\* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives\*\* testreport \*\*\* issuing test office \*\*\*\*measured/ guaranteed sound power level\*\*\*\*\*

**NL NEDERLANDS**

**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen\* conform de bepalingen van de richtlijnen\*\* keuringinstantie \*\*\* uitgevoerd door\*\*\*\*Gemeten/ Gegarandeerd geluids niveau\*\*\*\*\*

**ES ESPAÑOL**

**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas\* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices\*\* Acta de revisión \*\*\* llevada a cabo por \*\*\*\*Nivel de potencia acústica medido/ garantizado\*\*\*\*\*

**SV SVENSKA**

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder\* enligt bestämmelserna i direktiv\*\* provningsrapport \*\*\* genomfört av \*\*\*\*Uppmät/ Garanterad ljudnivå\*\*\*\*\*

**NO NORGE**

**SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer\* henhold til bestemmelsene i direktiv\*\* prøverapport \*\*\* utstilt av \*\*\*\*Mål/ Garantert lydeffektivitet\*\*\*\*\*

**POL POLSKI**

**OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm\* według ustaleń wytycznych \*\*sprawozdanie z kontroli technicznej \*\*\* przeprowadzone przez \*\*\*\*Zmierzony/ Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego\*\*\*\*\*

**HU MAGYAR**

**MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket\* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak\*\* Vizsgálati jegyzőkönyv \*\*\* a \*\*\*\*Mér/ Garantált zajszint\*\*\*\*\*

**LV LATVIEŠU VALODA**

**Atbilstības deklarācija**

Mēs, apakšā parakstījušies, ar šo deklarējam ar pilnu atbildību, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem\* saskaņā ar zemāk minēto Direktīvu norādījumiem \*\* pārbaudes atskaite \*\*\* pārbaudi veikusi iestāde \*\*\*\* veikti mērījumi / garantēts skaņas stipruma līmenis \*\*\*\*\*

**Pumpe  
P 3000 G**

\* EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 50081-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014, EN ISO 3744  
\*\*89/336/ EWG, 73/23/ EWG, 93/88/ EWG, 2000/14/ EG Annex VI, P<15KW

\*\*\* CE-DE 10-143 677

\*\*\*\* DE10 - TÜV Hannover/ Sachsen Anhalt e.V.

\*\*\*\*\* L<sub>WA</sub> = 72 dB/1pW - L<sub>Wd</sub> = 75 dB/1pW

Ing. grad. H. J. Schaller  
Entwicklungsleiter

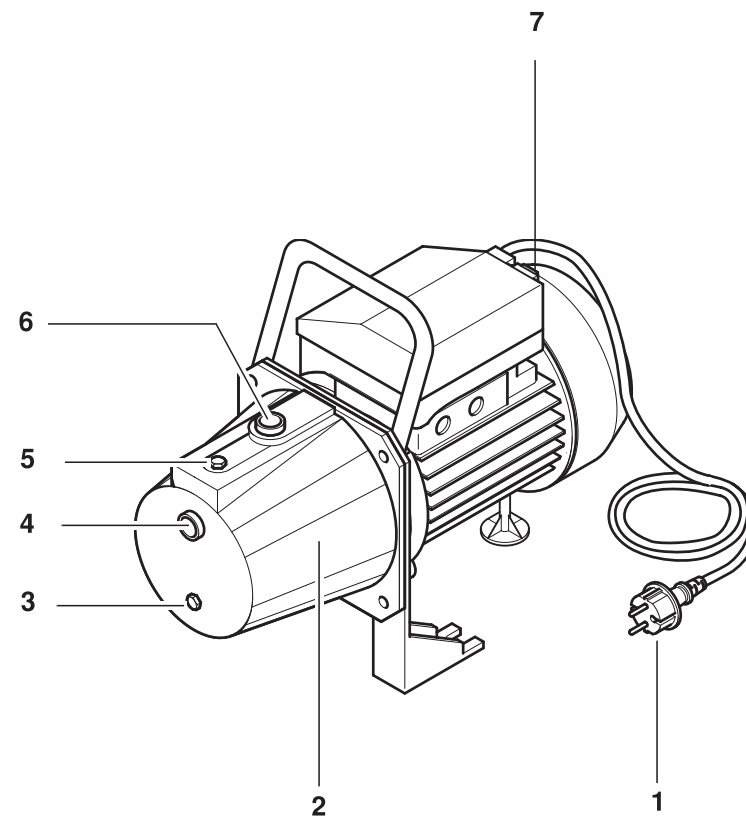


Metabowerke GmbH

Werk Meppen  
Daimlerstr. 1  
D - 49716 Meppen

## Technické údaje

Napětí	V	230 ~ 1
Frekvence	Hz	50
Jmenovitý příkon	W	900
Nominální proud	A	3.7
Pojistka	A	10
Kondenzátor	μF	16
Otáčky	min <sup>-1</sup>	2900
Max. dopravované množství	l/h	3000
Max. dopravní výška	m	43
Max. tlak	bar	4.3
Max. výška sání	m	8.5
Max. teplota	°C	35
Provozní teplota	°C	5 ... 40
Stupeň ochrany		IP X4
Ochranná třída		I
Izolační třída		B
Materiál		Šedá litina Ušlechtilá ocel
Kryt pumpy Hnací hřídel Hnací kolo		
Připojení		
Sací		1" IG
Tlakový výstup		1" IG
Rozměry (bez přípojek)		
Délka	mm	375
Šířka	mm	185
Výška	mm	250
Hmotnost		
Suchá hmotnost	kg	14.0
Hmotnost s vodou	kg	14.5
Hladina akustického tlaku (při max. tlaku)	dB (A)	75.0
Max. délka prodlužovacího kabelu		
at 3x1.0 mm <sup>2</sup> příčný řez vedením	m	30
at 3x1.5 mm <sup>2</sup> příčný řez vedením	m	50



- 1 Síťový kabel se zástrčkou
- 2 Pumpa
- 3 Šroub výpusti vody
- 4 Sací přípojka
- 5 Vodní plnicí šroub
- 6 Tlakové připojení
- 7 Zapínač/vypínač

## Nejprve čtěte!

Před uvedením stroje do chodu si zcela přečtěte tento návod na obsluhu. Dbejte na zvláštní bezpečnostní upozornění! Při vzniklých škodách při transportu kontaktujte svého dodavatele. Stroj neuvádějte do provozu!

## Oblast použití a dopravovaná média

Tento stroj slouží k dopravě čisté vody do domu a zahrady, k zavlažování a zavodňování, jako studniční, dešťová pumpa a pumpa na užitkovou vodu k vypumpování zahradního jezírka a vodních nádrží.

Maximální přípustná teplota dopravovaného média činí 35°C.

## Bezpečnost

### Použití dle určení

Stroj je určen výhradně pro soukromé použití k odvodnění v domácím nebo zahradním prostředí.

### Typické využití

Vyčerpání nádrže, vodojemu, bazénu, zaplavených místností. Zavlažování zahrad a trávníků.

### Nevhodné použití

#### Přístroj není určen k:

- dopravě tekutin při teplotě vyšší jak 35°C
- zásobování pitnou vodou nebo k čerpání organických rozpouštědel
- čerpání slané vody
- čerpání explozivních, hořlavých, agresivních nebo látek ohrožujících zdraví jako výkaly
- obchodnímu nebo průmyslovému použití
- trvalému oběhu (rybník)

Za škody, které vznikají nevhodným použitím, nepřebírá výrobce žádnou zodpovědnost.

Díky nevhodnému použití mohou na stroji nebo jeho částech, které jsou výrobcem neověřeny, vzniknout nepředvídané škody! Svévolné použití jako užívání částí, které nejsou výrobcem vyzkoušeny a jsou odpojeny, nejsou povoleny.

## Všeobecná bezpečnostní upozornění

Při užívání tohoto stroje, dbejte na následující bezpečnostní upozornění, aby se zabránilo nebezpečí osobám nebo věcným škodám.

Dbejte zákonných směrnic nebo předpisů ochrany před úrazem při použití ponorného čerpadla.

Zabezpečení stroje musí být zajištěno pomocí ochranného spínače elektrického proudu (RDC) pomocí jmenovitého elektrického proudu max. 30mA.

### Všeobecné nebezpečí

Neuvádějte stroj do provozu, pokud se v kontaktu s čerpáním kapaliny nacházejí nějaké osoby (např. v nádržích nebo zahradních jezírkách)!

### Nebezpečí v blízkosti proudu!

Nepoužívejte stroj v místnostech, kde je ohrožení výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!

## Opravy

### Upozorňujeme, že opravy el. nářadí smí provádět pouze odborný servis.

Elektronické nářadí vyžadující opravu je možné zaslat na adresu:

### Záruční servis:

METABO s.r.o.  
Královická 1793  
Brandýs n/L  
250 01

Tel: 326 904 457

Fax: 326 907 730

www.metabo.cz

e-mail: Ladislav.Svec@metabo.cz

V případě opravy popište prosím Vámi zjištěnou závadu.

## Ochrana životního prostředí

Metabo obaly jsou 100% recyklovatelné. Vysloužilé elektrické nářadí a příslušenství obsahuje velké množství škodlivých surovin a umělých hmot, které rovněž mohou být recyklovány.

## Příslušenství k dodání

Používejte pouze originál Metabo příslušenství.

V případě, že potřebujete nějaké příslušenství obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

Při výběru příslušenství seznamte prosím, odborného prodejce s přesným typem stroje.

**Pumpa je ucpaná nebo je poškozená:**

- rozeberte a vyčistěte pumpu
- vyčistěte příp. vyměňte difuzér
- vyčistěte příp. vyměňte pojezdové kolo

**Pumpa nenasává správně nebo běží hlasitě:**

- nedostatek vody
- zajistěte dostatečnou zásobu vody

**Sací potrubí netěsní:**

- utěsněte sací potrubí a pevně upevněte šroubová spojení

**Příliš velká sací výška:**

- dbejte na max. sací výšku
- nasadte zpětný ventil, sací potrubí naplňte vodou

**Sací filtr (příslušenství) je ucpaný:**

- vyčistěte příp. vyměňte

**Zpětný ventil (příslušenství) je zablokován:**

- vyčistěte příp. vyměňte

**Výpust vody mezi motorem a pumpou a kluzný kroužek těsnění nestěsní:**

- vyměňte kluzný kroužek těsnění

**Pumpa je ucpaná nebo poškozená:**

viz. uvedeno výše

Tlak je příliš nízký nebo pumpa běží nepřetržitě

**Sací potrubí netěsní nebo je příliš vysoká sací výška:**

- viz. uvedeno výše

**Regulace tlakového spínače:**

- zkontrolovat zapnutí a vypnutí spínače příp. spínač nastavit

**Pumpa naskočí už při nepatrném čerpání vody (cca 0,5l):**

- v nádobě netěsní plnicí předřazený tlak; vyměňte

**Nebezpečí v blízkosti elektřiny**

Nedotýkejte se síťové zástrčky vlhkými rukama. Při práci na stroji nebo manipulaci, vytáhněte kabel ze síťové zástrčky.

**Nebezpečí úrazu proudem kvůli závadám na stroji!**

Před každým uvedením stroje do chodu přezkoušejte síťový a prodlužovací kabel, síťovou zástrčku a plovákový spínač na eventuelní poškození. Smrtelné nebezpečí rány elektrickým proudem! Nikdy stroj sami neopravujte! Při nesprávné opravě nastává nebezpečí, že do elektrického obvodu pronikne kapalina.

**Před uvedením do provozu**

Stroj můžete lehce a sami namontovat a připojit.

V nejistém případě se zeptejte svého prodejce nebo elektrikáře.

**Instalace**

- stroj musí stát na nějaké vodorovné rovné ploše, která je vhodná pro hmotnost stroje i s vodní náplní
- aby se vyvarovalo vibracím, neměl by být stroj pevně sešroubován, nýbrž by měl být postaven na elastický podklad
- místo pro stroj by mělo být dobře větrané a chráněné před povětrnostními podmínkami
- při provozu v zahradních jezírkách a bazénech stroj musí být nainstalován tak, aby nedošlo k jeho zatopení a možnému pádu
- doplňující zákonné požadavky jsou k přihlednutí

**Připojení odsávacího potrubí****Upozornění:**

Pro připojení potřebujete eventuelně další příslušenství (viz. „Příslušenství k dodání“)

**Odsávací potrubí musí být namontováno tak, aby na pumpě nevznikala žádná mechanická síla nebo přetažení.**

Při dopravě znečištěného média, používejte bezpodmínečně sací filtr, aby byla pumpa chráněna před pískem a dalšími nečistotami.

Tím voda při odpojení pumpě neprojde, zpětná záklopka je bezpodmínečně nutná.

Všechna šroubová spojení musí být utěsněna těsnící závitovou páskou; místo prosakování způsobuje nasávání vzduchu a zmenšení nebo zvětšení vodního nasávání.

Sací potrubí by mělo mít vnitřní průměr nejméně 1“ (25 mm); musí být vzpěrné a odolné proti vakuu.

Sací potrubí by mělo být tak krátké, jak je jen možné, protože s narůstající délkou vedení klesá čerpací výkon. Mělo by k pumpě postupně stoupat, aby se zabránilo vzduchovým bublinkám.

Musí být zajištěn dostatečný přívod vody a konec sacího potrubí by se měl neustále nalézat ve vodě.

## Připojení tlakového potrubí

### Upozornění:

Pro připojení eventuelně potřebujete další příslušenství (viz. „Příslušenství k dodání“)

Všechny části tlakového potrubí musejí být pevně upevněna a odborně namontována.

**Kvůli neupevněným částem a nesprávné montáži může tlakové potrubí v provozu prasknout. Při vyšším tlaku Vás může vystříknutá kapalina poranit.**

### Připojení do elektrické sítě

**Neprovozujte stroj ve vlhkém prostředí, ale jen pod následujícími body:**

- připojení se smí provést jen na ochranný kontakt zásuvky, která je odborně nainstalována, uzemněna a přezkoušena
- síťové napětí a zabezpečení musí odpovídat technickým datům
- při provozu na zahradních jezírkách, bazénech a podobných místech musí být stroj provozován pod ochrannou zásuvkou (30 mA)
- při provozu v přírodě musí být elektrické spojení chráněno před stříkající vodou; nesmí stát ve vodě
- prodlužovací kabel musí mít dostatečný průřez jádra (viz. „Technická data“). Kabelový naviják musí být zcela rozvinut.

### Naplnění pumpy a sání

**Při každém novém připojení nebo při ztrátě vody popř. nasávání vzduchu musí být pampa naplněna vodou. Pumpu nezapínejte bez vodní náplně, jinak ji zničíte!**

**Sací potrubí nepotřebuje být naplněno, tady je pampa volně nasávající. Podle délky vedení a průměru to však může trvat nějakou dobu, na tlak je stavěna.**

1. Vyšroubujte vodní plnicí šroub spolu s těsněním.
2. Čistá voda se pomaleji vlévá, pampa je plná.
3. Pokud chcete dobu nasávání zkrátit, naplňte také sací potrubí.
4. Vodní plnicí šroub s těsněním znovu zašroubujte.
5. Otevřete tlakové potrubí (pootočte vodní kohout příp. vstříkovací trysku), tím může při nasávání unikat vzduch.
6. Zapněte stroj (viz. „Provoz“)
7. Pokud vytéká voda pravidelně, vypněte stroj.

## Provoz

Pumpa a sací potrubí musí být připojeno a naplněno (viz. „Před uvedením do chodu“).

**Pumpa nesmí běžet nasucho. Neustále musí být k dispozici dostatek dopravovaného média (vody).**

Pokud pampa nenabíhá, nemá tlak nebo podobné efekty, stroj vypněte – a poté chybu vyhledejte a odstraňte ji (viz. „Problémy a poruchy“).

Charakteristika pumpy znázorňuje, jaké dopravované množství může být v závislosti na čerpací výšce dosaženo. Charakteristika při sací výšce 0,5m a 1“ sací hadice – pro modely

**Tato pampa běží, pokud je zapojen vypínač.**

1. Zapojte do el. sítě.
2. Pumpu zapněte pomocí za/vypínače.
3. Otevřete tlakové potrubí (pootočte vodním kohoutem, příp. vstříkovací tryskou).
4. Zkontrolujte, zda voda odtéká!

**Při uzavřeném tlakovém potrubí nechte pumpu běžet max. 10 min., jinak mohou na pumpě kvůli přehřátí vody vzniknout škody.**

## Údržba a ošetřování

### Především při práci na stroji:

- vypnout stroj
- vytáhnout ze síťové zástrčky
- zabezpečit, aby byl stroj a připojené příslušenství bez tlaku

Pokračující ošetřovací a opravářské práce, které jsou zde popsány, smí provádět pouze odborný pracovník.

### Při nebezpečí mrazu

**Mraz stroj a příslušenství ničí, neustále obsahuje vodu!**

**Při nebezpečí námrazy stroje a příslušenství mrazuvzdorně uchovejte.**

### Uschování stroje

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Otevřete tlakové potrubí (pootočte vodním kohoutem popř. vstříkovací tryskou), vodu nechte zcela odtéct.
3. Pumpu a nádobu zcela vyprázdnit, dále:
  - vyšroubovat šroub výpusti vody pod pumpou (kromě u HWW 3300/20 K),
  - uvolnit převlečnou matici kovové hadice na nádobě.
4. Odpojit od stroje sací a tlakové potrubí.
5. Stroj uložit do nemrzoucí místnosti (min. 5°C).

## Problémy a poruchy

### Především při práci na stroji:

- vypněte stroj.
- vytáhnout ze síťové zástrčky.
- zabezpečit, aby byl stroj a připojené příslušenství bez tlaku.

### Lokalizace poruch

#### Pumpa neběží:

##### Žádné síťové napětí

- zkontrolovat kabel, síťovou zástrčku, zásuvku a pojistku

##### Nepatrné síťové napětí

- použít prodlužovací kabel s dostatečným průřezem jádra (viz. „Technická data“)

##### Motor se přehřívá, uvolnění krytu motoru:

- po ochlazení, stroj znovu zapněte
- dbejte na dostatečné odvětrání
- dbejte na max. teplotu stroje

##### Motor bručí a neběží:

- při vypnutém motoru otočit šroubovákem skrz větrací kanálek motoru, vsunout a pootočit větrací kolečko.